

SONDERBEDINGUNGEN MOBILE FUELING

1. Geltungsbereich

- 1.1 Diese Sonderbedingungen gelten für alle Produktverträge über den Erwerb von Kraftstoff bei LOGPAY Partnern durch den Kunden im Rahmen seiner Geschäftsbeziehung zu der LOGPAY Transport Services GmbH („LOGPAY“) oder zu deren Auslandstöchtern, sofern die Freischaltung der Zapfsäule mittels der LOGPAY App erfolgt („Mobile Fueling“).
- 1.2 Diese Sonderbedingungen gelten vorrangig zu den Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Geschäftsbeziehung zwischen dem Kunden und der LOGPAY („AGB“). Der Erwerb von Kraftstoff durch den Kunden unterliegt zudem den „Sonderbedingungen Kraftstoff“, die gleichrangig mit diesen Sonderbedingungen gelten. Daneben gelten ggf. Sonderbedingungen für andere Produkte.

2. Abruf von Leistungen

- 2.1 Um die Leistungen nach diesen Sonderbedingungen in Anspruch nehmen zu können, muss der Kunde die Charge&Fuel App aus dem Apple App Store oder Google Play Store herunterladen und auf seinem Mobiltelefon installieren. Die jeweils aktuellen technischen Anforderungen an das Mobiltelefon kann der Kunde der Beschreibung im Apple App Store und Google Play Store entnehmen.
- 2.2 Zudem muss der Kunde Mobile Fueling in der Charge&Fuel App aktivieren. Für die Aktivierung ist zunächst die Erstellung eines Benutzerkontos einschließlich der Angabe seiner E-Mail-Adresse und seines Passworts oder über einen der angebotenen Drittanbieter-Logins in der Charge&Fuel App notwendig. Anschließend ist das Hinterlegen der LOGPAY Card durch die Angabe seiner 19-stelligen Kartennummer sowie seiner Mobile Payment PIN erforderlich. Eine LOGPAY Card kann nur einem Kunden zugeordnet werden.
- 2.3 Die aktivierte Charge&Fuel App ist eine LOGPAY Card im Sinne von Ziffer 5.1 der AGB. Der Kunde ist selbst verantwortlich dafür, dass er über ein geeignetes Endgerät zur Nutzung der Charge&Fuel App verfügt, diese installiert und mit den von der LOGPAY zur Verfügung gestellten Zugangsdaten aktiviert. Ohne Aktivierung ist die Charge&Fuel App nicht zum Abruf von Leistungen nutzbar. Die LOGPAY ist nicht verpflichtet, die Charge&Fuel App stets für die neuesten Versionen der Betriebssysteme bereitzustellen oder für Versionen, die seit mehr als zwei Jahren nicht mehr die neueste Version sind.

3. Freischalten der Zapfsäule

- 3.1 Zapfsäulen, die eine Fehlermeldung anzeigen oder offensichtliche Mängel oder Beschädigungen aufweisen, dürfen nicht genutzt werden.
- 3.2 Der Kunde hat die für seinen Tankvorgang bestimmte Zapfsäulennummer anzugeben. Autorisiert der Kunde einen Tankvorgang für eine andere als von ihm gewünschte Zapfsäule durch Eingabe einer falschen Nummer oder Auswahl des falschen LOGPAY Partners und beziehen Dritte daraufhin Leistungen, haftet der Kunde für die Verfügungen von Dritten. Ansprüche des Kunden gegen Dritte bleiben unberührt.
- 3.3 Der Kunde darf die Zapfsäule nicht während des Autorisierungsvorgangs, d.h. nach Betätigung des „Tanken starten“-Buttons, verlassen, solange der Vorgang nicht automatisch abgebrochen oder erfolgreich abgeschlossen ist. Verlässt der Kunde dennoch die Zapfsäule und beziehen daraufhin Dritte Leistungen, haftet der Kunde dafür. Ansprüche des Kunden gegen Dritte bleiben unberührt.
- 3.4 Kann der Tankvorgang trotz eines funktionsfähigen Mobiltelefons und Internetverbindung aus technischen Gründen nicht abgeschlossen werden, hat der Kunde dies unverzüglich LOGPAY unter folgender Telefonnummer 0800 000 1972 oder E-Mail-Adresse chargeandfuel@logpay-ts.de mitzuteilen und die weitere Vorgehensweise mit LOGPAY abzustimmen.

TERMOS E CONDIÇÕES ESPECIAIS MOBILE FUELING

1. Âmbito

- 1.1 Os presentes Termos e Condições Especiais aplicam-se a todos os contratos de produtos para a compra de combustível aos parceiros da LOGPAY pelo Cliente como parte da sua relação comercial com a LOGPAY Transport Services GmbH („LOGPAY“) ou as suas filiais estrangeiras, desde que a bomba de combustível seja ativada utilizando a aplicação LOGPAY („Mobile Fueling“).
- 1.2 Os presentes Termos e Condições Especiais são preponderantes sobre os Termos e Condições Gerais da relação comercial entre o Cliente e a LOGPAY („TCG“). A compra de combustível pelo Cliente está também sujeita aos **Termos e Condições Especiais de Combustível**, os quais se aplicam com igual prioridade aos presentes Termos e Condições Especiais. Para além disso, podem aplicar-se condições especiais para outros produtos.

2. Chamada de serviços

- 2.1 Para poder utilizar os serviços ao abrigo dos presentes Termos e Condições Especiais, o Cliente deve descarregar a Aplicação Charge&Fuel da Apple App Store ou da Google Play Store e instalá-la no seu telemóvel. O Cliente pode encontrar os requisitos técnicos atuais para o telemóvel na descrição na Apple App Store e na Google Play Store.
- 2.2 Para além disso, o Cliente tem de ativar o Mobile Fueling na aplicação Charge&Fuel. A ativação requer primeiro a criação de uma conta de utilizador, incluindo o fornecimento do seu endereço de correio eletrónico e palavra-passe, ou através de um dos inícios de sessão de terceiros oferecidos na aplicação Charge&Fuel. O Cartão LOGPAY deve então ser depositado introduzindo o número do cartão de 19 dígitos e o PIN do seu Mobile Payment. Um Cartão LOGPAY só pode ser atribuído a um cliente.
- 2.3 A aplicação Charge&Fuel ativada é um Cartão de LOGPAY na aceção da cláusula 5.1 dos TCG. O Cliente é responsável por garantir que possui um dispositivo terminal adequado para utilizar, instalar e ativar a aplicação Charge&Fuel com os dados de acesso fornecidos pela LOGPAY. Sem ativação, a aplicação Charge&Fuel não pode ser utilizada para chamar serviços. A LOGPAY não é obrigada a fornecer constantemente a aplicação Charge&Fuel para as versões mais recentes de sistemas operacionais ou para versões que já não as mais recentes desde há mais de dois anos.

3. Desbloquear a bomba de gasolina

- 3.1 Não podem ser utilizados pontos de carregamento que exibam uma mensagem de erro ou apresentem defeitos ou danos óbvios não devem ser utilizados.
- 3.2 O Cliente deve indicar o número da bomba de combustível destinada à sua transação de reabastecimento. Se o Cliente autorizar uma transação de reabastecimento para uma bomba de combustível diferente da solicitada por ele, introduzindo um número incorreto ou selecionando o parceiro da LOGPAY errado e terceiros obtenham então serviços, o Cliente será responsável pelas encomendas de terceiros. As reclamações do Cliente contra terceiros permanecem inalteradas.
- 3.3 O Cliente não pode abandonar a bomba de combustível durante o processo de autorização, ou seja, após premir o botão "Iniciar reabastecimento", até que o processo seja automaticamente cancelado ou concluído com êxito. Se o Cliente, no entanto, deixar a bomba de combustível e, como resultado, terceiros obtiverem serviços, o Cliente é responsável por isso. As reclamações do Cliente contra terceiros permanecem inalteradas.
- 3.4 Se o processo de reabastecimento não puder ser concluído por razões técnicas apesar de um telemóvel e uma ligação à Internet em funcionamento, o Cliente deve notificar imediatamente a LOGPAY com o seguinte número de telefone 0800 000 1972 ou endereço de correio eletrónico chargeandfuel@logpay-ts.de e coordenar o curso de ação posterior com a LOGPAY.

- 3.5 Mit Abschluss des Tankvorgangs werden dem Kunden nochmals die Nummer der Zapfsäule, das gewählte Produkt, die bezogene Menge (z.B. in Liter oder Kilogramm, „**Abrechnungseinheit**“), der Preis pro Abrechnungseinheit und der Gesamtpreis in der gesetzlichen Währung Euro angezeigt.
- 3.6 Der Kunde hat die Zapfsäule freizugeben, sobald der Tankvorgang abgeschlossen ist.
- #### 4. Preise und Entgelte
- 4.1 Die Nutzung der Charge&Fuel App und ihrer Funktionen (insbesondere Freischaltung von Zapfsäulen und Transaktionsübersicht) ist kostenlos.
- 4.2 Für Preise und Entgelte beim Erwerb des Kraftstoffs gilt Ziffer 6 der AGB.
- 4.3 In der Transaktionsübersicht werden dem Kunden die Käufe angezeigt, die er in den vergangenen 6 Monaten unter Verwendung der Charge&Fuel App getätigt hat, mit Ausnahme von Käufen mittels der CoBranded Card Shell-Karte. Die Darstellung der einzelnen Transaktion erfolgt zeitlich verzögert, in Abhängigkeit von der Lieferung der benötigten Daten durch den jeweiligen LOGPAY Partner.
- #### 5. Haftung
- 5.1 Die LOGPAY haftet bezüglich der Charge&Fuel App und ihrer Funktionen nur für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit sowie für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit.
- 5.2 Im Übrigen gilt für die Haftung der LOGPAY Ziffer 13 der AGB in entsprechender Anwendung.
- 5.3 Die LOGPAY ist nicht Betreiberin der Zapfsäulen. Es wird darauf hingewiesen, dass bei einer Unterbrechung oder bei Unregelmäßigkeiten vor, während und nach dem Tankvorgang, soweit es sich um Folgen einer Störung der Zapfsäule handelt, Ansprüche gegen den LOGPAY Partner bestehen können. Der Kunde kann von der LOGPAY in diesem Falle die Abtretung etwaiger Ansprüche verlangen, die der LOGPAY gegenüber dem LOGPAY Partner oder Dritten hinsichtlich eines Schadens des Kunden zustehen. Sämtliche gesetzlichen Ansprüche des Kunden gegen die LOGPAY oder gegen Dritte bleiben hiervon unberührt.
- 5.4 Hat der Kunde Mitarbeitern oder sonstigen Berechtigten Zugangsdaten überlassen, so hat er bei Einzug der LOGPAY Cards dieser Personen sicherzustellen, dass die Personen die Zugangsdaten auf ihren Dienst- und Privatmobiltelefonen löschen. Es wird darauf hingewiesen, dass der Einzug der LOGPAY Card nicht zur Deaktivierung des Mobile Fueling ausreicht. Bis zum Löschen der Zugangsdaten auf dem Mobiltelefon der betroffenen Personen haftet der Kunde für missbräuchliche Nutzung.
- #### 6. Laufzeit und Kündigung
- 6.1 Sowohl der Kunde als auch die LOGPAY können den Produktvertrag jederzeit mit einer Frist von einem Monat zum Ende eines Abrechnungszeitpunkts kündigen. Kündigt die LOGPAY, so wird sie den berechtigten Belangen des Kunden angemessene Rechnung tragen, insbesondere nicht zur Unzeit kündigen. Darüber hinaus gelten die Regelungen der Ziffern 14.2 bis 14.4 der AGB entsprechend auch für den Produktvertrag.
- 6.2 Der Kunde kann die Charge&Fuel App jederzeit von seinem Mobilgerät löschen. Während der Laufzeit des Produktvertrags bleibt der hierfür erstellte Login für die Benutzung der Charge&Fuel App davon unberührt und kann nach einer Neuinstallation der Charge&Fuel App auf einem dafür geeigneten Mobilgerät weiterhin verwendet werden.
- 6.3 Der Kunde kann den von ihm erstellten Login für die Benutzung der Charge&Fuel App jederzeit in den Kontoeinstellungen der Charge&Fuel App löschen. Möchte der Kunde die Charge&Fuel App zu einem späteren Zeitpunkt erneut auf einem dafür geeigneten Mobilgerät nutzen, ist eine erneute Aktivierung erforderlich. Nach der Registrierung kann der Kunde sich mit seiner E-Mail-Adresse und dem selbst gewählten Passwort einloggen.
- 3.5. Quando o processo de reabastecimento estiver concluído, é novamente mostrado ao Cliente o número da bomba de combustível, o produto selecionado, a quantidade comprada (por exemplo, em litros ou quilogramas, "**unidade de faturação**"), o preço por unidade de faturação e o preço total na moeda legal, o euro.
- 3.6. O Cliente deverá libertar a bomba de combustível assim que o processo de reabastecimento estiver concluído.
- #### 4. Preços e taxas
- 4.1. A utilização da aplicação Charge&Fuel e suas funções (em particular a ativação de bombas de combustível e a visão geral das transações) são gratuitas.
- 4.2. A cláusula 6 dos TCG aplica-se a preços e encargos para a compra de combustível.
- 4.3. O resumo da transação mostra ao Cliente as compras que efetuou nos últimos 6 meses utilizando a aplicação Charge&Fuel, excluindo as compras efetuadas utilizando o Cartão CoBranded Card Shell. A exibição da transação individual é atrasada, dependendo da entrega dos dados necessários pelo respetivo parceiro da LOGPAY
- #### 5. Responsabilidade civil
- 5.1. A LOGPAY só é responsável, no que diz respeito ao Aplicativo Carga e Combustível e às suas funções, por intenção e negligência grosseira, bem como por danos resultantes de lesão da vida, do corpo ou da saúde.
- 5.2. Em todos os outros aspectos, a cláusula 13 dos TCG aplica-se mutatis mutandis à responsabilidade da LOGPAY.
- 5.3. A LOGPAY não é o operador das bombas de combustível. É assinalado que em caso de interrupção ou de irregularidades antes, durante e após o processo de reabastecimento, na medida em que estas sejam as consequências de um mau funcionamento da bomba de combustível, podem existir reclamações contra o parceiro da LOGPAY. Neste caso, o Cliente pode exigir que a LOGPAY atribua quaisquer reivindicações a que a LOGPAY tenha direito contra o parceiro da LOGPAY ou terceiros no que diz respeito a danos sofridos pelo Cliente. Todas as reivindicações legais do Cliente contra a LOGPAY ou contra terceiros não serão afetadas por isto.
- 5.4. Se o Cliente tiver fornecido dados de acesso a empregados ou outras pessoas autorizadas, o Cliente deve assegurar, ao recolher os Cartões LOGPAY dessas pessoas, que as pessoas eliminam os dados de acesso nos seus telemóveis comerciais e privados. É de notar que a recolha do Cartão LOGPAY não é suficiente para desativar o abastecimento Mobile Fueling. Até que os dados de acesso sejam apagados do telemóvel das pessoas em causa, o Cliente é responsável pela utilização indevida.
- #### 6. Prazo e rescisão
- 6.1. O cliente bem como a LOGPAY podem rescindir a qualquer momento o contrato de produto com um prazo de um mês para o fim da data de liquidação. Se a LOGPAY rescindir o contrato, deverá ter em devida consideração as preocupações justificadas do cliente, em particular não deverá rescindir o contrato num momento inoportuno. Por outro lado, as disposições das cláusulas 14.2 a 14.4 dos Termos e Condições Gerais aplicam-se também ao contrato de produto.
- 6.2. O Cliente pode apagar a aplicação Charge&Fuel do seu dispositivo móvel em qualquer altura. Durante a vigência do contrato do produto, o início de sessão criado para a utilização da aplicação Charge&Fuel permanece inalterado e pode continuar a ser utilizado após uma nova instalação da aplicação Charge&Fuel num dispositivo móvel adequado para este fim.
- 6.3. O Cliente pode apagar o início de sessão que criou para utilizar a aplicação Charge&Fuel em qualquer altura nas definições de conta da aplicação Charge&Fuel. Se o Cliente desejar utilizar novamente a aplicação Charge&Fuel numa data posterior num dispositivo móvel adequado para o efeito, uma reativação é necessária. Após o registo, o Cliente pode iniciar a sessão com o seu email e a palavra-passe que ele próprio escolheu.